

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IAe1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
21 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Ubate.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Pues ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Solo Bogotá
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá
 - 8.1 ¿Por qué? Porque no hay tantas muletillas.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
 - 9.1 ¿Por qué? Porque se les entiende mejor hay mas cultura.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IAe1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa, Pasto, Medellín, Valle del Cauca.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto, Guajira, Choco.

11.1 ¿Por qué? Porque hablan muy rápido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Taraza, Antioquia, Guajira, Choco.

12.1 ¿Por qué? Porque me hablan muy rápido
no pronuncian bien.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que todo el mundo pueda entender vocalizar bien ejemplo hablar bien.

13.1 ¿Por qué? No se, es de poner atención.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

En ninguno.

14.1 ¿Por qué? Porque tienen diferentes acentos
el español tienen muchas entonaciones en un país.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

3

Encuesta IAe1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Puerto Rico

15.1 ¿Por qué? Porque es la tierra del reggaetón
lo mezclan con el español e inglés.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombiano

16.1 ¿Por qué? Porque se me hace entendible.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombiano

17.1 ¿Por qué? Porque se me hace que es el mas claro.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombiano en particular Bogotá.

18.1 ¿Por qué? Por la misma razón.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Español Latino, Colombiano.

19.1 ¿Por qué? Porque es mas claro.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAe1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No opino nada.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque no respondo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Mexicano Neutral .

22.1 ¿Por qué? Porque se me hace que es el mas claro de todos.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México Neutral.

23.1 ¿Por qué? Porque es el mas claro.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque hay que valorar el idioma

La lengua.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IAe1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante la comunicación y que me entiendan cuando me comunico.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, España, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? El acento de mi tierra es lo mas importante para mi.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Perú	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Bolivia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Chile	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Crecido a Argentina

Sección B.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

6

Encuesta IAe1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Ecuador, Honduras.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAe1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Chile, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador					X		
9	El Salvador					X		
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua					X		
16	Panamá					X		
17	Paraguay					X		
18	Perú		X					
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay					X		
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAe1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de Administración.		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 __21__	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __ Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta IAe2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida

3. De dónde son sus papás/padres? Santander, Bogotá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno, Brasil.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Meta, Cundinamarca, Boyacá.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Barranquilla, Santander, Cundinamarca y Bogotá.
 - 8.1 ¿Por qué? Porque en gusta su acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
 - 9.1 ¿Por qué? Porque es el lugar donde naci y por eso en identifico.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

10

Encuesta IAe2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Medellín.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín, Boyacá y San Andrés.

11.1 ¿Por qué? Me fastidia.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Medellín

12.1 ¿Por qué? Porque cambian el español.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar correctamente las normas gramaticales. Ejemplo: el perro corre por el parque.

13.1 ¿Por qué? Porque estoy usando las normas gramaticales.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Porque es con el que me identifico.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Argentina

15.1 ¿Por qué? Porque a la hora de hablar
utilizan adicionales.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? No es necesario el español de otro
país no me interesa.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Misma respuesta anterior.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque me identifico con este.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Ya sabe la respuesta.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAe2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Interesante

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Ayuda a clarificar ideas y conceptos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es el país que mas se acomoda a mis condiciones.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España

23.1 ¿Por qué? Porque es el segundo que mas me gusta.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Así mismo entenderán la información.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IAe2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque el que no comunica, no crece y el no entiende, no comunica.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Soy nacionalista.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Honduras
28.3	3. Tecnología	Chile	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	México
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe2

14

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador , México, Chile.
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, Paraguay.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador							X
10	España	X						
11	EEUU					X		
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe2

16

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogota		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de Administracion		
36	Sexo:	Femenino		Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____21____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia __	Secun daria __	Formación técnica __ Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

17

Encuesta IAe3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Leticia
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguno, todo el resto habla feo.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá
- 8.1 ¿Por qué? Porque no tiene acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? Porque no tiene acento.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

18

Encuesta IAe3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Santander , Pasto, Costa.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín, Santander, Pasto.

11.1 ¿Por qué? Hablan golpeado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Medellín

12.1 ¿Por qué? Porque hablan muy grosero.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar sin malas palabras. Ejemplo: hablar sin groserías.

13.1 ¿Por qué? Porque si.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque allá es el origen de al lengua.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Porque utilizan muchas frases feas y su acento es raro.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia, Bogotá.

16.1 ¿Por qué? Porque no tiene acento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque suena bien.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque se escucha bien.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Se entiende mas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAe3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Que están bien realizados.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Mejoraría la comunicación.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque lo entiendo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España

23.1 ¿Por qué? Porque se oye bien.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque ayuda en la comunicación.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IAe3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque me gusta ser entendido.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, España, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque hay que apoyar el empleo de Colombia.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	EEUU
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe3

22

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina					X		
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador				X			
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay					X		
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay			X				
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IAe3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogota		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Trabajador y Estudiante		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____22_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _____	Formación técnica __ Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

25

Encuesta IAe4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
22 años
3. De dónde son sus papás/padres? Chiquinquirá y Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español criollo.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Costeños, Barranquilla, Cali.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Medellín, Cali, Barranquilla.
- 8.1 ¿Por qué? Su acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? En otros lados tienen dichos que no son comunes.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

26

Encuesta IAe4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

San Andrés, Bucaramanga, Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Puerto Gaitán, Pasto, Boyacá.

11.1 ¿Por qué? Porque hablan chistoso. Por ejemplo:
oiga venga tráigame esto.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costeños, Tolú, Choco.

12.1 ¿Por qué? Porque cuando hablan parecen como

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es como tener un buen conocimiento leer para aprender a hablar.

13.1 ¿Por qué? La lectura llena de conocimiento
dichos, argumentos, palabras.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque me habían dicho que el español
de allá era perfecto.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe4

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? No se, como esa gente es como india.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Argentina

16.1 ¿Por qué? Porque el acento me gusta.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Mexicanos

17.1 ¿Por qué? Por el acento.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Argentina

18.1 ¿Por qué? Por el acento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Argentina

19.1 ¿Por qué? El acento y las palabras tales como che.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAe4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Por una parte es bueno por los dialectos que se conocen.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para mi es interesante conocer dialectos de otros países.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Argentina o México

22.1 ¿Por qué? Por el acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina

23.1 ¿Por qué? Por el acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Una persona se conoce por el hablado.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAe4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Un ejemplo: a veces no pronuncio bien algunas palabras pero me entienden.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, Colombia, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Le enseña mucho más conocimiento dialecto palabras expresiones dichos.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia o México
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Chile y Puerto rico	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Bruto: Cuba y Venezuela

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe4

30

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Costa Rica
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Chile, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador					X		
9	El Salvador							X
10	España	X						
11	EEUU	X						
12	Guatemala		X					
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IAe4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Chef		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____22____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria ____	Formación técnica __ Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAe5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida _____
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá y Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá
- 8.1 ¿Por qué? Porque lo manejo.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? Mayor nivel educativo.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Atlántico, Bolívar, Sucre.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioquia, Valle.

11.1 ¿Por qué? Por la acentuación de las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Guajira, Santander.

12.1 ¿Por qué? Por la mezcla de indígenas wayuu venezolanos y costeños.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Vocalizar bien, no comerse palabras no omitir fragmentos.

13.1 ¿Por qué? Porque por lo menos los costeños se comen las eses.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Costa Rica

14.1 ¿Por qué? Tienen un acento bastante neutro muy parecido al colombiano.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IAe5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Porque es la mezcla entre italiano español e indígena tienen acentuación particular.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Bogotá, Colombia.

16.1 ¿Por qué? Porque es de fácil entendimiento no da lugar a malas percepciones.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Pues en el de acá Colombia.

17.1 ¿Por qué? Porque es de fácil entendimiento cuando hablan con el acento se malentienden las palabras.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia o Costa Rica.

18.1 ¿Por qué? Fácil entendimiento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Argentina y Mexicanos.

19.1 ¿Por qué? Se esmeran no se nota el origen de la traducción.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAe5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Me gusta la publicidad de Argentina.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Seria aburridor la diferencia en la pronunciación hace parte de la idiosincrasia.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? No quiero aprender nuevos acentos.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Costa Rica

23.1 ¿Por qué? Porque es muy parecido al de acá.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es una forma de identificar las diferentes personas en la sociedad

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

37

Encuesta IAe5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La aceptación lo es todo;
confunde y reinaras.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Costa rica.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? La educación es fundamental que
no importa el origen, si esta calificado no importa.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Venezuela
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Bolivia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Chile: Educación

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe5

38

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Costa Rica
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAe5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Paraguay y Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile			X				
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba			X				
8	Ecuador				X			
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU				X			
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá					X		
17	Paraguay				X			
18	Perú			X				
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay			X				
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IAe5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	COLOMBIA		
33	Ciudad:	BOGOTA		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	SANTA MARIA DEL LAGO		
35	Profesión, ocupación u oficio:	ESTUDIANTE DE DERECHO		
36	Sexo:	Femenino		Masculino
37	Edad:	20-34 _____24_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _____	Formación técnica __ Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO